

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2015

ALLEMAND

Langue Vivante 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES/S** – coefficient : **3**

Série **L** langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Répartition des points

| | |
|---------------|-----------|
| Compréhension | 10 points |
| Expression | 10 points |

Vous répondrez sur votre copie en précisant chaque fois le numéro des questions.

TEXT A

Pina BAUSCH

Die Choreographin Pina Bausch ist im Alter von 68 Jahren gestorben. In den 60er Jahren war die Solo-Tänzerin im Folkwang-Ballett von Essen. 1969 übernahm sie dort die künstlerische Leitung. Nach Wuppertal kam Pina Bausch 1973, und dort baute sie ihren international hervorragenden Ruf¹ aus. Die regelmäßigen Premieren in Wuppertal elektrisierten die kulturbegeisterten Amateure ebenso wie die Profis auf allen Kontinenten. Mit ihrer Compagnie revolutionierte Pina Bausch den Bühnentanz. Sie ließ ihre Tänzer Geschichten und Episoden mit dem Körper erzählen, ließ sie schreien, weinen und singen.

Zwischen New York und Bombay, Rio de Janeiro und Tokio bereiste die Bausch-Truppe die Welt und wurde damit zu einem der gefeiertesten Botschafter² Nordrhein-Westfalens. Pina Bausch und ihr Tanzkonzept repräsentierte das neue, das moderne, das unkonventionelle Deutschland. Das Bild der Bundesrepublik wurde im Ausland von Pina Bausch positiv besetzt.

Pina Bausch war dabei kein einfacher Mensch. Sie forderte von ihren Tänzern alles, während sie selbst auch alles gab. Proben bis zum Umfallen. Stundenlang mussten sich die Tänzer im Wasser wälzen, sich gegenseitig malträtieren, wieder und wieder vor Wände springen.

Pina Bausch erhielt im Laufe der Jahre fast alle Ehrungen und Preise. Distanziert und scheu reagierte Pina Bausch auf ihren weltweiten Erfolg. Selten zeigte sie in der Öffentlichkeit ein Lächeln, und sie redete nicht gern. Ihre Sprache, ihre Mimik war der Tanz. Kompromisslos und innovativ.

Nach Andreas Thiemann, *Westfalenpost*, 30/09/2009

1 der Ruf: *la réputation*

2 der Botschafter: *l'ambassadeur*

TEXT B

Tanz mit einem Mythos

Für Safet Mistele (17) war Tanz nur Hip-Hop. Bis er 2007 Pina Bausch traf. Sie öffnete für den ehemaligen Hauptschüler die Tür in eine neue Welt.

20 „Jungs tanzen Hip-Hop“. Es ist nicht lange her, da vertrat Safet Mistele diese Haltung. „Ich war damals 14 und hatte Scheuklappen³ auf“, sagt der 17-Jährige.

Für Sportkurse oder Unterricht hatte Safets Familie kein Geld. „Meine Ausbildung habe ich auf der Straße gemacht“, sagt er. Dort hat er viel gelernt.

25 Durch einen Zufall landete der damalige Schüler der Hauptschule beim Vortanzen⁴ für das Projekt *Kontakthof für Jugendliche* von Pina Bausch. Er dachte, er würde dort Hip-Hop tanzen. Wer Pina Bausch ist, wusste er damals nicht.

30 Zusammen mit Schülerinnen und Schülern von Gymnasien etabliert sich der Hauptschüler in der Kontakthof-Kompanie. Leute, mit denen er nie ein Wort gewechselt hätte, wurden dabei zu Freunden. „Dafür werde ich dieser Frau ein Leben lang dankbar sein“, sagt Safet und meint Pina Bausch. Tief berührt hat ihn die Tanz-Ikone. „Die Frau hatte Größe. Sie musste dich nur ansehen, da hatte man das Gefühl, sie versteht alles.“

Safet tanzt also bei *Kontakthof*, ist Gast auf Premieren, kleiner Star von Anne Linsels Film *Tanzträume*, schreitet über den Roten Teppich der Berlinale⁵, reist erstmals um die Welt. Dann stirbt Pina Bausch im Juni 2009. Für Safet ein herber Verlust. „Ich konnte mich nie bei ihr bedanken“, sagt der 17-Jährige leise.

35 Später will der junge Tänzer auf der Folkwangschule studieren. Er, der nie eine klassische Ausbildung absolviert hat, muss sich gegen 300 Konkurrenten durchsetzen. Als er vor dem entscheidenden Vortanzen steht, korrigiert Malou Airaudo, Lehrerin an der Folkwangschule, Safets Kopfhaltung. „Schau nach oben, schau zu Pina.“

40 Diese Worte treffen den ebenso ehrgeizigen⁶ wie charmanten jungen Mann. Wenige Wochen später liest Safet seinen Namen auf der Liste der Schüler, die aufgenommen wurden. Für seine Familie ist er jetzt „der Student“, für viele Hauptschüler, einer, der es geschafft hat. Und auch er selbst ist zufrieden. „Ja, ich bin so stolz auf mich.“

Nach Nicole Bolz, Westdeutsche Zeitung, 11/10/2010

3 die Scheuklappen: *les oeillères*

4 das Vortanzen: *l'audition*

5 die Berlinale= Filmfestival in Berlin

6 ehrgeizig: *ambitieux*

ABBILDUNG C



„Tanzt, tanzt, sonst sind wir verloren. Es geht nicht um Kunst, auch nicht um bloßes Können, es geht um das Leben“. (*Pina Bausch*)

COMPREHENSION (10 points)

Text A

- I. Pina Bausch: Wählen Sie jeweils den richtigen Vorschlag und schreiben Sie den korrekten Text ab. (A2)

Pina Bausch war *Choreographin und Solo-Tänzerin*. Sie hat ihre Karriere in *Essen* begonnen. Sie war *auf der ganzen Welt* bekannt.

| | |
|-------------------|---------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : | 3 réponses x 0,5 = 1,5 points |
| L-LVA : | 3 réponses x 0,25 = 0,75 points |

- II. Zitieren Sie eine Textstelle, die zeigt, dass Pina Bausch die Tanzwelt sehr geändert hat. (A2)

- Mit ihrer Compagnie revolutionierte Pina Bausch den Bühnentanz. (Z.5-6)
- Ou:
- Pina Bausch und ihr Tanzkonzept repräsentierte das neue, das moderne, das unkonventionelle Deutschland. (Z.9-10)

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : | 1 réponse x 0,5 = 0,5 point |
| L-LVA : | 1 réponse x 0,25 = 0,25 point |

- III. Wählen Sie ein Adjektiv aus der Liste A und ein Adjektiv aus der Liste B und ergänzen Sie folgenden Satz: (A2/B1)

Auf der Arbeit war Pina(Liste A) und im Leben war sie(Liste B)

| Liste A | Liste B |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• strikt• konservativ• flexibel | <ul style="list-style-type: none">• narzisstisch.• kommunikationsfreudig.• diskret. |

Auf der Arbeit war Pina ...STRIKT.....(Liste A) und im Leben war sie ...DISKRET.....(Liste B)

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : | 2 réponses x 0,75 = 1,5 points |
| L-LVA : | 2 réponses x 0,75 = 1,5 points |

Text B

- IV. Safet Mistele: Ergänzen Sie folgenden Steckbrief mit Informationen aus dem Text B. (A2)

1. Alter: 17
2. Lieblingstanz mit 14: **Hip-Hop**
3. Schule: **Hauptschule**
4. Aktuelle Tanzschule: **Folkwangschule**

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : | 4 réponses x 0,25 = 1 point |
| L-LVA : | 4 réponses x 0,25 = 1 point |

V. Was könnte Safet über seine Erfahrungen sagen?
Wählen Sie die zwei richtigen Aussagen und schreiben Sie sie ab. (A2/B1)

- a) Ich komme aus einem einfachen Milieu.
- d) Ich habe Leute aus einer ganz anderen Welt kennengelernt.

| |
|--------------------------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : 2 réponses x 0,75 = 1,5 points |
| L-LVA : 2 réponses x 0,75 = 1,5 points |

VI. Zitieren Sie zwei Textstellen, die Safets Gefühle Pina Bausch gegenüber illustrieren.(B1)

On acceptera 2 propositions parmi:

- „Dafür werde ich dieser Frau ein Leben lang dankbar sein“ (Z. 28)
- Tief berührt hat ihn die Tanz-Ikone. (Z.29)
- „Die Frau hatte Größe. Sie musste dich nur ansehen, da hatte man das Gefühl, sie versteht alles.“ (Z. 29-30)

| |
|----------------------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : 2 réponses x 0,5 = 1 point |
| L-LVA : 2 réponses x 0,5 = 1 point |

Text A und Text B

VII. „*Schau nach oben, schau zu Pina.*“ Welche Aspekte in Pinas Persönlichkeit haben Safet sicher geholfen, seinen Weg zu finden? Zitieren Sie ein Element aus Text A und ein Element aus Text B.

Text A

- Sie forderte von ihren Tänzern alles, während sie selbst auch alles gab.(Z.12-13)

Accepter aussi :

- Ihre Sprache, ihre Mimik war der Tanz. Kompromisslos und innovativ.(Z. 17-18)

Text B

- „Die Frau hatte Größe. Sie musste dich nur ansehen, da hatte man das Gefühl, sie versteht alles.“(Z.29-30)

| |
|----------------------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : 2 réponses x 0,5 = 1 point |
| L-LVA : 2 réponses x 0,5 = 1 point |

| |
|--------------------------------------------------------------------------------|
| Seuls les candidats des séries ES/S et L (hors LVA) traitent la question VIII. |
|--------------------------------------------------------------------------------|

Text A, Text B, Abbildung C

VIII. Welche Aussage charakterisiert Pinas Projekt und das ganze Dossier?

- b) Eine engagierte Tanz- und Lebensphilosophie, die Emotionen sichtbar macht und in der jeder Tänzer das Beste von sich geben soll, was ihm im Leben viel bringt.

| |
|--------------------------------------------|
| ES-S-L Hors LVA : 1 réponse x 2 = 2 points |
|--------------------------------------------|

**Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA
(langue vivante approfondie) traitent la question IX.**

Text A, Text B, Abbildung C

IX. „Tanzt, tanzt, sonst sind wir verloren. Es geht nicht um Kunst, auch nicht um bloßes Können, es geht um das Leben“ (Pina Bausch)

***Inwiefern bezieht sich dieser Satz auf Pina Bausch und Safet Mistele? Erklären Sie kurz.
(etwa 40 Wörter)***

Le correcteur ne tiendra pas compte des maladroresses et erreurs de langue dans la mesure où la réponse reste compréhensible.

Eléments de réponse:

- Pour Pina Bausch comme pour Safet Mistele, la danse va bien **au-delà d'une technique ou d'un art**, c'est le lieu du langage et des émotions: pour Pina, c'était son langage, pour Safet, la danse était déjà une passion, elle est maintenant empreinte des sentiments qu'il a pour Pina.
- Tous les 2 consacrent leur **vie** à la danse : Pina de manière absolue, Safet en choisissant d'en faire son métier. La danse est une vie intense.
- Sans la danse, tous les 2 n'auraient pas mené cette vie intense. En ce sens, **sans la danse, ils seraient perdus**. Pour Pina, c'était son langage, sa manière d'exister. Pour Safet, la danse a permis de découvrir un monde qu'il n'aurait jamais connu (la danse comme ascenseur social), de connaître des émotions et de se découvrir lui-même.

| Degré 0 | Degré 1 | Degré 2 | Degré 3 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compréhension nulle | Compréhension partielle ou lacunaire | Compréhension globale | Compréhension détaillée / complète |
| Absence de réponse ou réponse hors-sujet ou mettant en évidence un contre-sens. | Un seul aspect a été perçu pour les 2 personnages, sans être explicité. Ou plusieurs aspects sont cités mais sans mettre les 2 personnages en lien. | la réponse montre que le candidat a compris l'essentiel du dossier : un aspect touchant les 2 personnages est particulièrement explicité, ou plusieurs aspects mettant en lien les 2 personnages sont cités. | La réponse montre que le candidat a compris le dossier de manière fine. Différents aspects, s'appuyant clairement sur le document 3, sont explicités et mis en lien avec les 2 personnages. |
| 0 point | 1 point | 2 points | 3 points |

L-LVA : 1 réponse x 3 = 3 points

EXPRESSION (10 points)

→ Utilisez la grille d'évaluation selon **les étapes** suivantes :

- 1) **colonne 1** : lire la production écrite dans son ensemble (les deux tâches) et déterminer le degré de réussite sur le premier critère « Réalisation des tâches » ;
- 2) **colonne 2 et 3** : relire les deux productions et déterminer à chaque fois le degré de réussite de chaque tâche ;
- 3) **colonne 4 et 5** : déterminer le degré de réussite de l'ensemble de la production pour la correction grammaticale et la richesse de la langue (attention : multiplier les points score par deux pour ce critère !) ;
- 4) **noter** : faire le total des points score et transposer en points de notation à l'aide de la grille de conversion

PROPOSITION DE BAREME (hors LVA)

| Compréhension écrite (10 points) | | | |
|-----------------------------------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| A2 | I - 3 réponses | 3 réponses x 0,5 = 1,5 points | TOTAL A2: 3 points |
| | II - 1 réponse | 1 réponse x 0,5 = 0,5 point | |
| | IV – 4 réponses | 4 réponses x 0,25 = 1 point | |
| A2/B1 | III - 2 réponses | 2 réponses x 0,75 = 1,5 points | TOTAL A2/B1: 3 point |
| | V - 2 réponses | 2 réponses x 0,75 = 1,5 points | |
| B1 | VI - 2 réponses | 2 réponses x 0,5 = 1 point | TOTAL B1: 2 points |
| | VII - 2 réponses | 2 réponses x 0,5 = 1 point | |
| B2 | VIII - 1 réponse | 1 réponse x 2 = 2 points | TOTAL B2: 2 points |

Expression écrite (10 points)

PROPOSITION DE BAREME (LVA)

| Compréhension écrite (10 points) | | | |
|-----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------------------|
| A2 | I - 3 réponses | 3 réponses x 0,25 = 0,75 points | TOTAL A2: 2 points |
| | II - 1 réponse | 1 réponse x 0,25 = 0,25 point | |
| | IV – 4 réponses | 4 réponses x 0,25 = 1 point | |
| A2/B1 | III - 2 réponses | 2 réponses x 0,75 = 1,5 points | TOTAL A2/B1: 3 point |
| | V - 2 réponses | 2 réponses x 0,75 = 1,5 points | |
| B1 | VI - 2 réponses | 2 réponses x 0,5 = 1 point | TOTAL B1: 2 points |
| | VII - 2 réponses | 2 réponses x 0,5 = 1 point | |
| B2-C1 | VIII - 1 réponse | 1 réponse x 3 = 3 points | TOTAL B2-C1: 3 points |

Expression écrite (10 points)

EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

ALLEMAND

Session 2015

Toutes séries en LV1 et série L en LV2

| DEGRES / POINTS ATTRIBUES | REALISATION DE LA/DES TACHE(S) | RECIT / DESCRIPTION COHERENCE | ARGUMENTATION COHERENCE | CORRECTION GRAMMATICALE* | RICHESSSE DE LA LANGUE* |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8 pts | - satisfaisante quant au contenu et à la forme (claire, fluide et bien structurée) - mobilisation pertinente de bonnes connaissances . | - texte(s) clair(s), détaillé(s) dans un style personnel et adapté au contexte de l'examen | - exposition convaincante d'un point de vue - arguments diversifiés , justifications et exemples | - erreurs rare s et difficiles à repérer | - vaste répertoire (y compris expressions idiomatiques) - erreurs rares dans l'usage du lexique et des structures |
| 6 pts | - satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, - touche personnelle et/ ou référence pertinente à des aspects culturels. | - cohérence immédiatement perceptible - effort de construction, habile et non artificielle. | - argumentation méthodique naturellement étayée par des points importants et des détails pertinents | - bon contrôle des structures simples et courantes ; - MÊME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu | - gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations , - MÊME SI quelques lacunes ou confusions. |
| 4 pts | - intelligible et suffisamment développée , - MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles. | - présence d'enchaînements chronologiques et/ou logiques - MÊME SI parfois maladroits . | - point de vue clair et argumenté , - MÊME SI arguments parfois maladroits dans leur agencement. | - assez bon contrôle des structures simples et courantes - MÊME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension. | - gamme suffisante de mots et expressions pour varier les formulations - MÊME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects. |
| 3 pts | | | | -production immédiatement compréhensible - MÊME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes. | - mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication - MAIS limités , ce qui réduit les possibilités de développement. |
| 2 pts | - correspond à un début de traitement de toutes les tâches - MAIS développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort). | - simple liste de points , - MAIS organisés de façon cohérente et intelligible. | - point de vue perceptible , - MÊME SI nombre d'arguments insuffisant pour construire une véritable argumentation. | - production globalement compréhensible , - MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée. | - vocabulaire pauvre , nombre important de périphrases, incorrections, répétitions - MÊME SI le discours reste intelligible . |
| 0 pt | - partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse | - cohérence difficile à percevoir - production confuse. | - point de vue difficile à percevoir - pas de cohérence avec les arguments présentés. | - production pratiquement inintelligible . - erreurs très nombreuses | - vocabulaire très pauvre - discours pratiquement inintelligible. |
| Points obtenus | / 8 points | / 8 points | / 8 points | / 8 points | / 8 points x 2 = / 16 points |

*: En cas de déséquilibre entre les productions, on ne retiendra que la production (traitant le sujet proposé) qui révèle le meilleur niveau de compétences

Evaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique
Tableau de conversion des points-score en notes
LV1

Session 2015

| Séries ES / L / S | | | Langue approfondie | |
|--------------------------|--------------------|--|---------------------------|--------------------|
| Points-score | Note sur 10 | | Points-score | Note sur 10 |
| 34 ou + | 10 | | 46 ou + | 10 |
| 28 à 33 | 9 | | 34 à 45 | 9 |
| 24 à 27 | 8 | | 29 à 33 | 8 |
| 20 à 23 | 7 | | 24 à 28 | 7 |
| 17 à 19 | 6 | | 21 à 23 | 6 |
| 14 à 16 | 5 | | 18 à 20 | 5 |
| 12 à 13 | 4 | | 14 à 17 | 4 |
| 10 à 11 | 3 | | 12 à 13 | 3 |
| 6 à 9 | 2 | | 10 à 11 | 2 |
| 2 à 5 | 1 | | 5 à 9 | 1 |
| moins de 2 | 0,5 | | moins de 4 | 0,5 |